

# APU INFORMATION

2003年度からの教育システム改革について  
Educational System Reform starting from  
the 2003 Academic Year



① **APUの教育システム**

2003年度からの教育システム改革について  
Educational System Reform starting from the 2003 Academic Year

③ **就職活動レポート**

就職活動に成功した早期卒業生からのエール  
An encouraging message from APU students who have been  
successful in both early graduation and job hunting.

⑦ **座談会**

第2回学生アイデアコンテスト グランプリ受賞者に聞く  
Interview with Grand Prix winners of the Second Students Idea Contest

⑪ **学生レポート**

ヨハネスブルグ・サミットに参加して他  
Participating in the World Summit on Sustainable Development in  
Johannesburg, South Africa etc.

⑬ **入学式**

入学式/国・地域別の学生数  
Entrance Ceremony/Student Enrollment at APU

⑭ **Welcome to APU!**

新入生の声  
Voices of New Students

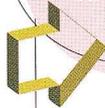
⑮ **表彰**

奨学金授与式・学生表彰式  
Conferral Ceremony for Scholarships and Awards

⑯ **クラブ&サークル**

APU学生登録団体  
APU Registered Student Clubs

⑰ **CAMPUS TOPICS**



APU  
教学部長  
仲上 健一



NAKAGAMI Kenichi

Dean, Academic Affairs

APUでは、学生の学習効果を高めるためにさまざまな試みを実施し、成果を挙げつつあります。

第一は、厳格な成績評価の実施です。具体的には、期末試験の成績配分を50%以下とするとともに、中間的な課題を2回以上課すこととしています。

第二は、学生の日常的な学習を促進することです。具体的には、すべての授業のシラバスに、授業の目的、目標、1回毎の授業の概要、成績評価基準、テキスト・参考書、学生への要望事項等を記載しています。また、各科目の最低合格ラインは60%以上であるため、期末試験だけを受けて合格することはあ

りえない制度となっています。

第三は、講義科目においても可能な限り双方向の授業ができるよう、多くの授業を100名規模で行っています。受講学生の多い一部の科目には、SA（スチューデント・アシスタント）を配置する措置も取っています。

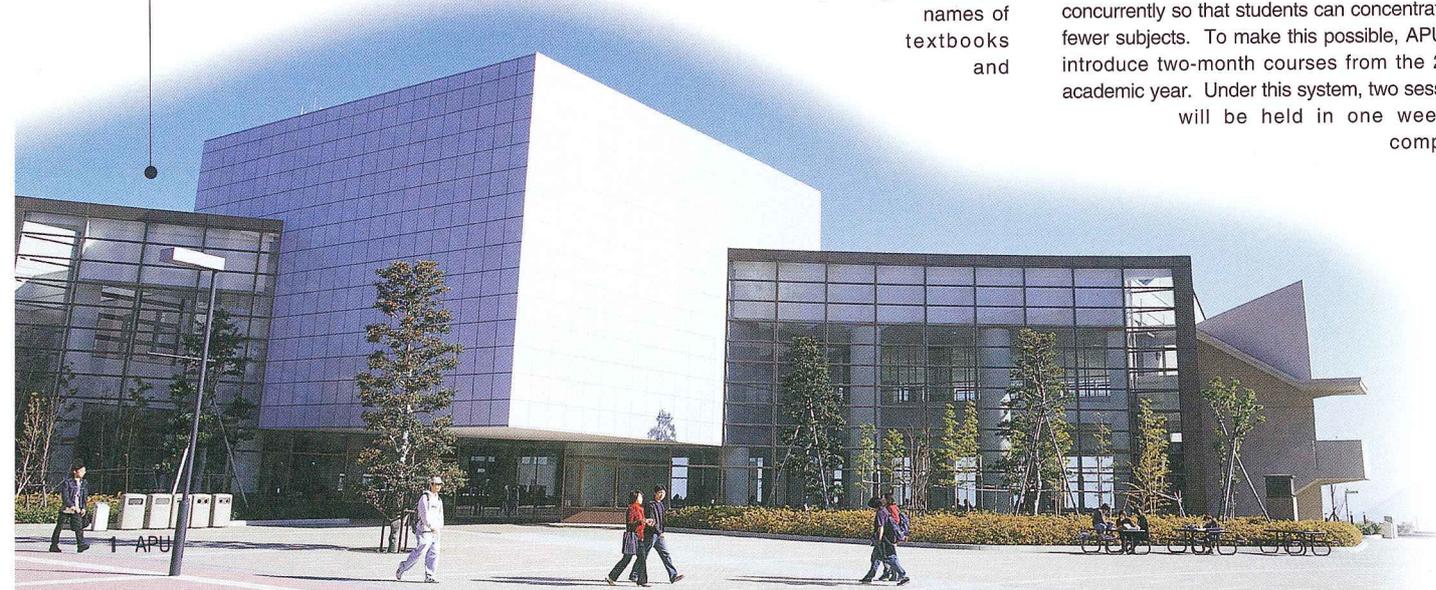
しかし、現状でも学生は一つの Semester で10科目程度を並行して履修する必要があります。学習効果を高めるためには、並行履修する科目数を減らし、集中した学習を行うことが必要です。こうした趣旨から、APUでは2003年度より、1つの講義を週2回行い、2ヵ月間で完結する授業形態を導

# 2003年度からの Educational System Reform

APU's various efforts in helping students study more effectively have been producing a positive outcome. Three such efforts are as follows: First, a more accurate evaluation of students' achievement. More specifically, while lowering the weight of the final examinations to less than 50% of the entire grade, a minimum of two assignments are to be given during the semester. Secondly, promotion of daily learning. A syllabus will be provided for all classes, which will include information such as the purpose, goals, class outlines, grading standards, names of textbooks and

reference books, and requirements for students. Since the minimum percentage required to obtain a credit for each lecture is 60%, merely passing the finals is not sufficient. Thirdly, the number of students for most lecture-style classes is limited to approximately 100 to ensure as much interactivity as possible. Student Assistants (SA) will join the classes that have a larger number of students.

Currently, students are required to complete approximately 10 courses a semester. In increasing the efficiency of learning, it is important to reduce the number of courses taken concurrently so that students can concentrate on fewer subjects. To make this possible, APU will introduce two-month courses from the 2003 academic year. Under this system, two sessions will be held in one week to complete the





入します。これは、週2回の講義を行うことで短期間で集中的に科目を履修することを狙いとした制度です。1つのセメスター（半年間）は、2つのクォーター（約2ヶ月間）に分割され1年に4つのクォーターが設定されます。

この制度を導入することによるメリットは以下の通りです。

**1** セメスター制の場合、同時期に多くの科目を学習しなければなりません。講義科目を2ヶ月で完結することにより、同時期に学習しなければならない科目が削減されます。そのため集中して学習でき、高い

学習効果が期待できます。

**2** 2003年度から本格的な就職活動が始まりますが、就職活動のピークは、4回生の4・5月となることが予想されます。講義科目を2ヶ月で完結させることにより、就職活動時に4・5月の登録科目を減らし、6・7月の登録科目を増やすなどの工夫ができ、就職活動の実態に応じて柔軟に登録単位数を調整することが可能となります。

**3** 開講期間が短期間になるため、現場の第一線で活躍されている現職を持った方や、短期間でしか授業ができない

方を講師に迎えることが可能となり、より多様な講義を提供することができるようになります。

なお、すでに週4回または8回の授業を行っている言語教育科目や一定期間にわたり調査やディスカッションを行う必要がある演習科目は、これまで通りセメスターで開講されます。また、立命館大学との遠隔講義もセメスターで授業を行います。

この制度の実施により、学生が効率的な学習を行い、より高い効果を生みだすことが期待されます。

# 教育システム改革について

## starting from the 2003 Academic Year

course in a period of two months. The aim of this system is to allow students to concentrate on the subjects in a short period. One semester (six months) will consist of two quarters (approximately two months each) and therefore four quarters will be set up per year. Following are some of the advantages this system will bring:

**1** Unlike the semester system under which students are required to enroll in many courses concurrently, this new system will allow students to focus on fewer courses at the one time. Thus, higher learning efficiency is expected.

**2** From the 2003 school year, 4th year students are expected to begin their search for employment. Job-hunting for fourth-year students is likely to peak in April / May 2003. By taking advantage of the new system, students will be able to adjust the number of courses they take according to their job hunting plan: for example, they may decrease their courses during the busiest months of April and May and make up for them in June and July.

**3** Under the new, shorter course system, the University will be able to invite

specialists who are playing a leading role in their fields but are employed and / or only available for short periods of time to lecture at APU. As a result, more diversified lectures can be provided.

Some classes will continue to be given under the semester system, including language classes that are already given four or eight times a week, and seminars that require surveys and / or

discussions for a certain period of time. In addition, distance lectures jointly provided with Ritsumeikan University will also be given under the semester system.

By utilizing this system it is expected that students will be able to undertake more effective study and thereby achieve higher results.

### ○各クォーターの期間 Period of each quarter

| セメスター Semester         | クォーター Quarter                   | 開講期間のめやす Approximate months of quarters |
|------------------------|---------------------------------|---|
| 春セメスター Spring semester | 春 第1クォーター Spring first quarter  | 4月～5月 April-May                         |
|                        | 春 第2クォーター Spring second quarter | 6月～7月 June-July                         |
| 秋セメスター Fall semester   | 秋 第1クォーター Fall first quarter    | 10月～11月 October-November                |
|                        | 秋 第2クォーター Fall second quarter   | 12月～1月 December-January                 |

【注意】 (1)言語教育科目と演習科目は、セメスター単位（半年間）の履修期間で行われます。  
(2)履修科目の登録と成績発表は、各セメスター・セッションごとに行います。

【Notes】 (1)Language courses and seminars will be provided under the semester system (six months).  
(2)Course registration and grade announcement will be made per semester/session.

|  | 登録 Registration          | 成績発表 Grade announcement |
|--|--------------------------|-------------------------|
| 春セメスター・夏セッション<br>Spring semester, Summer session | 3月～4月 March-April        | 9月 September            |
| 秋セメスター・冬セッション<br>Fall semester, Winter session   | 9月～10月 September-October | 3月 March                |

※セッション：休暇期間中の授業期間

※Session: classes provided during a vacation period

# 就職活動に成功した早

APUでは、最短3年で卒業をめざす学生のための「早期卒業プログラム」を設けています。卒業後に就職を希望する場合は、多数の科目を履修しながら就職活動を行わなければならない、決して容易なプログラムではありません。しかしAPUではすでに3名が日本のトップ企業から内定をいただきました。2004年度卒業生に先駆けて行った、二人の就職活動体験談を聞いてみましょう。

コーディネーター  
**西田 宗旦**  
APU副学長

Coordinator  
**NISHIDA Muneaki**  
Vice President



## 早期卒業と就職活動の両立を めざして

**西田** この度は内定おめでとうございませう。お二人はなぜ早期卒業プログラムを選ばれたのですか。

**リー** 早期卒業のメリットは、それだけで短期間のうちに良い成績で卒業した、という証明になることです。また、経済的節約もできます。私はこの目標に挑戦したいと思いました。

**竹本** 早期卒業するためには、たいへん高いハードルが設けられます。勉強だけでな

く、強い精神力が必要です。私はこの高いハードルに向かって、自分を高めたいと思いました。

**西田** 早期卒業を決意されたのはいつ頃ですか。

**竹本** プログラムのことを知ったのは入学後間もなくです。その時からできれば3年で卒業したいと考えていました。

**リー** 私も1回生の時に早期卒業制度を知りました。本格的に考え始めたのは取得単位数が増え始めた2回生の時です。

## リー エンゴ

APM3回生、マレーシア/内定先：株式会社東芝  
キャリア・オフィスの協力を得て、手探りで始めた就職活動。  
日本の就職活動を体験しながら、希望する日本企業内定への道を切り拓いた。

## LEE Eng Ngor

APM3, Malaysia / Informal Offer from Toshiba Corporation  
Although she didn't have any definite ideas about the Japanese recruiting practice, Ms. LEE started job hunting with the support of the Career Office, and successfully earned a position in a Japanese company she had wanted to join.



APU offers an Accelerated Program, which allows students to complete all the courses necessary for graduation in three years instead of four years. Meeting the conditions of this program requires very hard work because students who wish to be employed after graduation must earn subject credits in a shorter period of time whilst also job hunting. Still, three APU students on the program received informal job offers from Japan's leading companies. Two of the three students who started job hunting earlier than their classmates whose graduation is scheduled for 2004, discussed their job hunting experiences.

## How to successfully graduate early and job hunt at the same time

**Nishida:** Congratulations on your job hunting success. First, please tell us what made you apply for the Accelerated Program.

**Lee:** Completing the Accelerated Program in itself serves as proof that students have the ability to achieve excellent academic results in a short period of time. Besides, you can save money by shortening your enrollment period. This is why I decided to apply for the program.

**Takemoto:** Early graduation requires very

hard work on behalf of the student. Of course, it is necessary to study hard, but, more importantly, we have to be able to remain mentally strong. I wanted to try this demanding task to enhance myself.

**Nishida:** When did you decide to apply for the Accelerated Program?

**Takemoto:** I was made aware of the program soon after I entered APU, and then I became interested.

**Lee:** I, too, learned about this program when I was a freshman. I began to seriously consider applying for the program in my second year at APU when I had to earn an

# An encouraging message from A early graduation and job hunting

# 期卒業生からのエール

**西田** 卒業後は就職しようと初めから決めていたのですか。

**リー** 就職と大学院進学のどちらを選ぶか悩みましたが、去年の11月に開かれたAPUと企業の懇談会に参加して、日本で就職しようと決心しました。

**竹本** 私は最初から就職を希望していましたが、途中で大学院進学と迷った時もありました。去年の8月、APUで勉強してきたことが実社会でどれだけ活かせるのを知りたいと思い、日本総合研究所でインターンシップに参加しました。そこでの経験が就職を強く意識するきっかけになりました。

**西田** 日本企業の採用活動はとても早くから始まります。早期卒業の場合、入学後1年半で就職を決意しなくてははいけません。お二人は学業と就職活動をどのように両立されたのですか。

**竹本** 主な就職活動は春休み中に行うことができました。実家のある大阪を拠点に、会社説明会やセミナーに参加しました。幸いなことに早い時期に内定をいただいたので、勉強との両立は問題なくできました。

**リー** 私は内定を7月にいただいたので、

春semesterの期間はとてもたいへんでした。最初に受けた会社が不採用だった時、就職はあきらめようと思いましたが、友達から「初めは何社まわっても1社も内定がもらえなかった」という先輩の就職経

## 竹本 慎也

APM3回生、日本/内定先：株式会社博報堂

以前から興味があったコンサルティングと広告の仕事ができる広告業界への就職を就職活動中に決意。希望の大手広告代理店から内定をいただく。

## TAKEMOTO Shinya

APM3, Japan / Informal Offer from Hakuhodo Incorporated

His long-held interest in consulting and advertising made Mr. TAKEMOTO determined to enter the advertising profession during his job hunting activities, and he landed his desired job in a major ad agency.



increasing number of credits.

**Nishida:** Did you have any intention to be employed after graduation at the time of the application?

**Lee:** First, I was not certain whether to obtain employment after graduation or continue my study at graduate school. But when I participated in the APU arranged meetings with Japanese companies in November last year, I decided to venture into the Japanese business world.

**Takemoto:** It was my intention from the beginning to get a job once I had graduated, though sometimes I leaned toward going on to graduate school. In August last year, I joined the internship program offered by Japan Research Institute, Ltd. to see how much of the knowledge I had acquired at APU was applicable in the real business world. This experience really made me consider obtaining employment after graduation.

**Nishida:** Japanese companies start

recruiting activities very early, and the students enrolled in the Accelerated Program have to be prepared for job hunting only one and half years after entering APU. Please tell me how you were successful in both academic work and job hunting.

**Takemoto:** I did much of my job hunting during the spring vacation. I returned to Osaka, my hometown, to attend meetings and seminars for student job seekers organized by recruiting companies. Fortunately, I won an informal job offer at an early stage, so I could concentrate on school work for the rest of my school days.

**Lee:** Because an informal job offer was presented to me in July, I had much difficulty in completing my school work during the spring semester. When my first employment application turned out to be unsuccessful, I was inclined to give up further job hunting. But my friend told me that her senior friend had been rejected by every company he had applied for at an early stage of his job

hunting activities. Thus I knew the reality of job hunting in Japan. Then I decided to try again so that I would be able to show the APU students that persistent effort could lead to success in both job hunting and school work.

**Nishida:** Did you experience any financial difficulties?

**Lee:** Yes. I get a monthly scholarship, but this money is necessary for my living expenses. Therefore, I often found little money left in my bank account during the time when repeated visits to Tokyo or Osaka were required as part of my job hunting. The Career Development Support System for financial assistance that is offered today was not available at that time. In addition, I had to work very hard to catch up with the high-level APU lessons and to get successful test scores, which at times made me want to cry. These difficulties taught me the importance of remaining determined once you set a goal.

APU students who have been successful in both

験談を聞き、日本の就職活動の実状を知ったのです。私はAPUの後輩たちに就職活動と学業は両立できるんだという模範を見せたいと思って、再びがんばりました。

**西田** 経済的な苦勞はありましたか。

**リー** 私は奨学金をもらっていますが、それは毎月必要なお金です。何度も東京や大阪に行く必要があった時期、私の銀行口座にはほとんどお金がありませんでした。現在は経済的なサポートをするキャリア・デベロップメント支援制度がありますが、その時はどうしようもありませんでした。授業のレベルは高いし、試験ではいい成績を維持したいし…泣いたりしたこともありましたが、そういう困難な時こそ、自分の強い意志が大切だと思います。

### APU生として 胸を張ってのぞんだ就職活動

**西田** 竹本君は博報堂だけを受けたのですか。

**竹本** 数社受けましたが、他社から最終結

果をいただく前に博報堂に決まりました。幸いにも第一志望の会社からの返答がたいへん早かったのです。

**西田** 就職活動を通じて、印象に残ったことがありますか。

**竹本** 印象に残ったことは、「立命館」というブランドが支えてくれる力の大きさを感じたことです。「APU」だけではわかってもらえない場合でも「立命館」と言えば耳を傾けてくれました。立命館大学の卒業生も在生もAPUに興味を示し、立命館大学生と変わらない扱いをしてくれました。むしろ、高く評価し、期待してくれていると感じました。

**西田** 面接などを通して、企業はどんな人材を求めていると思いましたか。

**リー** 東芝は国際的な視野を持ってチャレンジできる人を求めていると思います。また私の場合、日本人と一緒に仕事をする上でのコミュニケーション力や考え方を重視されていると感じました。採用方法などについては、企業と協議しました。もし自分の希望があれば皆さんも正直に言えばいい

と思います。日本語でうまく話すことができれば、良いイメージを持ってもらえるのではないのでしょうか。

**竹本** 面接で印象に残っている質問は、グループワークの時、“自分がグループのなかでどういう位置にいるのか”が常に把握できているかということです。それによってコミュニケーション力や協調性などすべてが企業側に見られていると思いました。

**西田** ひと足先に社会人になる先輩として、後輩たちへ就職活動のアドバイスをお願いします。

**リー** 私は早期卒業なので、4年卒業の場合とは比較できないと思います。早期卒業を選ぶ場合は、時間の配分がとても大切です。外国人としては、日本人と変わらず一生懸命就職活動する訓練をしないとダメですね。

**竹本** 日本で就職活動をする場合、APUが別府にあるということが最大で唯一のハンディだと思います。なぜなら経済的な負担が大きくなるからです。しかし今から準備を始めれば、少しは負担を軽減できると



### Job seeking with pride as an APU student

**Nishida:** Mr. Takemoto, did you only apply for Hakuodo Inc.?

**Takemoto:** No, I took exams for several companies, but Hakuodo, which is my preferred company, was the first to offer me a position. I think I was very fortunate.

**Nishida:** Is there anything that left you with a strong impression during your job hunting activities?

**Takemoto:** Yes, I strongly felt the impact of the name “Ritsumeikan.” The name “APU” might not be so familiar, but when I emphasized its association with Ritsumeikan, people became interested. Both graduates and students of Ritsumeikan University showed interest in APU, and treated me equally with students from Ritsumeikan University. I even felt that they have a higher evaluation and expectation toward APU students.

**Nishida:** Looking back on the job interviews, in your opinion, what personal quality was most required by the companies?

**Lee:** Toshiba seemed to seek globally-minded personnel who enjoy challenges. In my particular case, it seemed that they

examined my ability to communicate with Japanese people in a business environment and my way of thinking. I also discussed the employment conditions with the company's recruitment staff. If you have any questions you would like to ask the company, I think you should convey it straightforwardly. Your fluency in Japanese will make an impression on them.

**Takemoto:** One question asked during an interview was quite impressive. It was “can you be constantly aware of your position while you are engaged in group work?” I think this question was aimed to examine my ability to communicate and work in harmony with colleagues.

**Nishida:** As you two are going to join the business world ahead of your classmates, please give advice for successful job hunting to the APU students that will follow you.

**Lee:** Because I am an “early graduate,” my experience may not be helpful for the students enrolled in the four-year course. If you choose to graduate in three years, allocation of time is very important. Also, foreign students are recommended to prepare themselves for job hunting at an earlier stage so that they can compete favorably with Japanese students in the job

market.

**Takemoto:** If you are to seek a job in Japan, the location of APU presents the only and the biggest disadvantage, as traveling to and from Beppu can be very expensive. But if you prepare and begin to job hunt earlier, I think that you can reduce the financial burden to some extent.

### School life at APU and future dreams

**Nishida:** What is your impression of your two-and-a-half year campus life at APU?

**Takemoto:** I am satisfied with my campus life. First, these years at APU have helped me deepen my understanding of foreign cultures. I am also pleased that I had the privilege of studying in an environment where instructors and students are very closely associated with each other. As well, I was able to make friends with students from many parts of the world.

**Lee:** For me, the years I spent at APU marked a turning point in my life. Compared with my high school days, my view on the world changed significantly. As well, study at APU improved my ability to communicate and expanded my knowledge. I think I was

思います。

## APUでの学生生活と これからの抱負

**西田** APUの2年半の学生生活はどうでしたか。

**竹本** 満足しています。まずAPUで異文化とは何かを考えることができました。先生と学生の距離感が近いという贅沢な環境で勉強することができました。そして世界中に友達ができました。

**リー** APUは、私にとって人生のターニングポイントでした。高校時代の自分と比べたら、意識が変化し、コミュニケーション力もつき、知識も広がりました。異文化交流をするなかで、私自身が成長したと思います。

**竹本** APUでは一つの見方だけでは通用しません。学生一人ひとりが個性を持っているなかで、自分自身の個性やアイデンティティも磨かれました。

**リー** 特にAPUに感謝していることは、

日本人ばかりのなかでも自信を持って話せるようになったことです。日本語を学びながら実際に話すという経験を積むことができました。

**西田** 会社ではどのような分野で活躍したいですか。

**竹本** いま博報堂には企業のグローバル化という課題があり、なかでもアジアでの地位を確立したいという思いがあると考えます。APU出身の私としては、アジアでの広告活動に携わりたいと思っています。媒体のデジタル化やブランド戦略なども含めて、広告の形は変化しています。この転換期に新しい広告の形を生み出したいのです。

**リー** 国際的な貿易や商業取引の仕事を希望しています。東芝の広い事業分野のどの部門に配属されても、東芝の主な事業分野であるIT推進や電化製品について基礎から勉強したいと思っています。母国でも日本でもいいので、できるだけたくさんの人と出会える仕事がしたいのです。

**西田** 最後に就職・進路のサポートについて、大学に望むことを述べてください。

**リー** 日本の就職活動について何も知らなかった私を、APUキャリア・オフィスだけでなく東京オフィスの方までサポートしてくださいました。いろいろとたいへんでしたが、苦しんだことが経験になりましたので今は不満はありません。

**竹本** APUにとっては今からが大切な時です。大量に社会に出る2004年度の卒業生の活躍で、APUが世間から評価を受けるわけです。大学には学生の要望に今以上に応えていただきたいと思います。就職活動では、自分の言葉で説得力をもって相手に伝える能力も必要です。どんな学生生活を送りましたかという質問に対して、不満を持っているといい回答ができません。学生にとって居心地の良い大学であることが、学生、大学お互いにとって良い結果になるとと思います。

**西田** 非常に大切なことですね。肝に命じます。お二人とも、社会人になってがんばってください。

**リー・竹本** ありがとうございます。



able to enhance myself through the cross-cultural exchanges.

**Takemoto:** At APU, it is unacceptable to hold only one view. As APU students have their own distinctive characteristics, I was able to establish my personality and identity through interactions with them.

**Lee:** I am especially grateful for the APU environment where I can learn Japanese and use the language in my daily life. This environment helped me enhance my fluency in Japanese to the extent that I can communicate with Japanese people with confidence.

**Nishida:** Please tell me what role you want to play in your company.

**Takemoto:** Currently, Hakuho places much emphasis on global development of its operations, with the major aim of firmly establishing its presence in Asia. As an APU graduate, I would like to take charge of the advertising business in Asia. Now, the nature of advertising is undergoing drastic changes due to the prevalence of digital media and the increased emphasis on brand strategies. I hope that I can contribute to the innovation of advertisement during this transition period.

**Lee:** I would like to be engaged in

international trading and commercial operations. As Toshiba deals in an extensive range of products, I cannot tell which department I will be assigned to, but in any case, I am most willing to learn about its IT strategy and electric appliances, the core products of Toshiba, from scratch. I do not mind whether I work in my home country or Japan; I only hope that my job will involve a lot of people-to-people interaction.

**Nishida:** Lastly, do you have any requests or feedback on APU's support system for job hunting and career development?

**Lee:** Although I was entirely ignorant of the Japanese job hunting practice, I was able to find a job that I wanted thanks to the kind support of APU's Career Office as well as the Tokyo Office. While I experienced many difficulties, I was also able to learn a lot of things from this experience. Therefore, I am completely satisfied with the current system.

**Takemoto:** APU is now facing a crucial test. In 2004, the first four-year graduates of APU will go out into the business world, and how they can contribute to society will determine the public evaluation of APU. In this sense, I hope APU will be more prepared to accommodate students' demands. In seeking a job, the ability to convincingly

communicate what you think in your own words is essential. When asked about your campus life in a job interview, you cannot give a favorable answer if you are dissatisfied with the university. Therefore, I think creating a comfortable environment for students will eventually turn out to be beneficial for both students and APU.

**Nishida:** Thank you for your very important suggestions. I will keep your words firmly in my mind. I wish you both every success in your career.

**Lee and Takemoto:** Thank you very much.



●第2回学生アイデアコンテスト グランプリ受賞者に聞く

# グループワークの難しさを体験。苦し



## 全国から集まった強敵のなか 受賞したグランプリ

**福谷** この度はおめでとうございます。まずは、グランプリ受賞の感想を聞かせてください。

**外川** とにかくうれしかったです。当初は企画を提案することに意義があると思っていたのですが、九州予選を突破してからは、これはいけるんじゃないかと思いました。

**前田** やった! って感じでしたね。

**本田** 学外で初めて評価していただいたことはとても良かったと思います。収穫がありました。

## Winning the Grand Prix Award despite fierce nationwide competition

**Fukutani:** Congratulations. First of all could you tell us how you feel about winning the Grand Prix award?

**Sotokawa:** First and foremost, I was pleased. I had initially thought that submitting our plan was significant, however, after passing the Kyushu preliminary I felt we might be able to win the prize.

**Maeda:** I thought, "We did it!"

**Honda:** It was very nice that we were evaluated outside the campus. It was a meaningful experience for me.

**Fukutani:** What made you decide to join

**福谷** ところで、このプロジェクトに参加した動機は何ですか。

**外川** 私たち「コンサルティング勉強会」は、自主的に勉強会を開いており、毎週順番にプレゼンテーションを行っています。テーマはゼミ、興味のあること、時事問題などについてです。学外の友人から、今回のトヨタのプロジェクトの話聞いた私が、これを勉強会のメンバーで考えたらおもしろいんじゃないかと思ったのがきっかけです。

**福谷** 「コンサルティング勉強会」はプレゼンテーションのスキルを磨くことが目的ですか。

**本田** 一番の目的は情報の共有です。

this project?

**Sotokawa:** Our Consulting Study Group holds workshops voluntarily. Every week a member takes their turn to give a themed presentation relating to seminars they belong to, or their interests, or on current affairs. I heard about this Toyota project from one of my friends outside the university and thought it might be interesting to work on the project with the group members.

**Fukutani:** Is the aim of the group to improve presentation skills?

**Honda:** The primary objective is to share information.

**Harita:** Members consist of those who are willing to learn more while exchanging their

**張田** 他の人と情報交換をしながら、もっと学びたいという意志を持った人が集まっています。

## 試行錯誤しながら行った 企画作成

**福谷** 企画を練って完成させるまでには紆余曲折があったと思います。一番困ったことは何でしたか。

**前田** 九州予選突破のあと、審査員の方から指摘を受けたところを考え直す作業は大変でした。学園祭で車を紹介し、体験ツアーを計画し、ローンを組むという

information with others.

## Project planning with much deliberation

**Fukutani:** There must have been twists and turns from planning to completion. What troubled you the most?

**Maeda:** At the Kyushu preliminary, the judges gave us some feedback. Modifying our idea to meet their instruction was the most difficult for us. One of the issues we addressed was whether the expected number of participants in the experience tour would be feasible in the course of our planning, starting from the introduction of



# んだ分、学んだものは大きい。

## Interview with Grand Prix Winners of the 2nd Students Idea Contest Challenging aspects of group work. The greater the struggle, the greater the gain.

去る7月13日、トヨタ自動車(株)協賛の第2回学生アイデアコンテスト・Netz部門(トヨタのカーディーラーNetzでの販売促進戦略を提案)で、応募総数140点の中からAPUの「コンサルティング勉強会」の6人が見事グランプリを受賞。グランプリ受賞の喜びと、受賞までの道のりについて、メンバー4人にお話を聞きました。

A group of six members of APU's Consulting Study Group won the Grand Prix on July 13, 2002 in the Netz Division (proposals for sales promotional strategy for Nets, one of Toyota car dealers) of the 2nd Students Idea Contest co-sponsored by Toyota Motor Corporation. The total number of entries was 140. The following is an interview with four of the six members, expressing their joy and talking about their efforts towards winning the prize.

### ●Students'コンセプト2002 第2回学生アイデアコンテスト

主催) Students'コンセプト2002実行委員会 協賛)トヨタ自動車株式会社  
VOLTZ、Netzそれぞれの部門でトヨタ車の販売促進戦略を全国の学生から募集するコンテスト。

### ●Students' Conception 2002 - the 2nd Students Idea Contest

Sponsor: Students' Conception 2002 Organizing Committee Co-sponsor: Toyota Motor Corporation  
Sales promotion strategy contest for Toyota cars, consisting of two divisions: VOLTZ and Netz, inviting students nationwide.

▶ [www.students-conception.com](http://www.students-conception.com)

企画構成のなかで、例えば体験ツアーの集客数は本当に達成できるのかという指摘です。実現可能性を意識した私たちは、それぞれデータを集めて持ち寄りしました。

**本田** 問題箇所の裏付けをとることで、方針は変わらずに企画が具体的にになりました。その結果プレゼンテーションの訴求力も高まりました。

**福谷** 結果的には、予選での指摘が本選のプレゼンテーションに良い効果をもたらしたんですね。他に困ったことはありませんでしたか。

**本田** 議論が暗礁にのりあげることがたまにありました。

**外川** 各々の主張する意見がとても強いから

らです。

**張田** でも、それぞれが一生懸命調べてきたことなので仕方ありません。

**福谷** なるほど、強い個性がぶつくと反発し合うこともあります。また自分の考えを曲げなければならない時は、いやになってしまうこともありますね。

**本田** そうなんです。議論が進まなくなるとみんなの志気が下がります。そんな時は、だれかが進行を促して、みんなのやる気をとり戻さなくてはなりません。

**福谷** 意見の食い違いを解決するためにはどうしましたか。

**本田** 数日間同じテーマで議論が進まない場合は、いったんそのテーマから離れま

the car at the campus festival to planning the test-driving tour, and finally to arranging a loan. Based on the assurance of our feasibility, we collected the necessary data.

**Honda:** By collecting evidence supporting our idea, we were able to make our plan more specific without changing our basic idea. As a result our presentation became more appealing.

**Fukutani:** Some problems were noted at the preliminary. Consequently, the feedback from the judges benefited your final presentation, didn't it? Did you have any other problems?

**Honda:** Our discussions sometimes ended up in a deadlock.

**Sotokawa:** Because each of us had very strong opinions.

**Harita:** But, that was the result of our hard work.

**Fukutani:** Well, when very strong personalities meet, they could clash. You may not like to change your opinions.

**Honda:** Exactly. When a discussion did not seem to be going anywhere, our morale also went down. At such a time, somebody had to take a lead and motivate others.

**Fukutani:** What did you do to solve the differences of opinions within the group?

**Honda:** When no discussion could develop under one theme for several days, we deviated from the theme.



コーディネーター

**福谷 正信**

アジア太平洋マネジメント学部教授

Coordinator

**FUKUTANI Masanobu**

Professor, College of Asia Pacific Management



コンサルティング勉強会

**外川 裕子**

APM3回生、日本

Consulting Study Group

**SOTOKAWA Hiroko**

APM3, Japan



コンサルティング勉強会

**本田 雅弘**

APM3回生、日本

Consulting Study Group

**HONDA Masahiro**

APM3, Japan



コンサルティング勉強会

**張田 容子**  
APM3回生、日本

Consulting Study Group  
**HARITA Yoko**  
APM3, Japan



コンサルティング勉強会

**前田 宏童**  
APM3回生、日本

Consulting Study Group  
**MAEDA Kodo**  
APM3, Japan

した。

**張田** 企画書やパワーポイントを作成する際には、自分たちの考えをもう一度確認しました。

**福谷** 理論的に考えていたものを絵にしてみると、意見がくい違ってくる場合がありますからね。

**本田** 最終的には審査員の方が審査するというのも理解し、みんなで同じ方向に向かっているのに、それぞれの意見を押しやうとすることがありました。そうすると議論の上手い下手では勝負がつかなくて、個人と個人の対決になってしまう。

**福谷** 人間関係が損なわれるようなことになりましたか。

**外川** それがなかったんです。

**本田** 決めた時間内はしっかり話し合いますが、それが終われば仲良くしていました。

**張田** 基本的にメンバーはお互いに尊重し合っており、それぞれの良いところはわかっていますから。

**外川** 普通こういう集まりの場合、何か問題が起こりそうなんですが、ありませんでした。

**福谷** それには何か秘けつがあるのですか。

**前田** みんなが問題が起こらないように意識していたからでしょうか。

**本田** 限られた人数のなかで、一人でもいなくなると困ることがわかっていたので、それぞれの成果をできるだけ織り込もうとしたのかも。

**張田** 同じような人間の集まりではなくて、それぞれに得意分野が分かれていたのも良かったと思います。

**福谷** 一緒に仕事をすると、その人の得意分野や良い所が見えてきますね。

**張田** 自分の得意分野を再確認することもできました。

**本田** また、自分にはない良いところを人から盗もうとしました。

**外川** もともとそれが目的で集まったメンバーなので、いい意味での盗み合いです。今回のプロジェクトを通して、お互いを深く理解することができました。

## 個性を尊重した グループワーク

**福谷** グループワークを通じて、新たな

**学生さんには、車がない！  
学生さんには、お金もない！**  
～教えてあげよう。Netzのプランで～

**Students have no cars!  
Students have no money either!**  
- Give them information. Use Netz plan. -



販売促進戦略（概要） / Sales Promotional Strategy (outline)

見る  
SEE

**ターゲットは大学生**  
Targeting university students

270万人の新規市場  
Newly emerging market of 2.7 million  
トヨタファンの育成  
Increasing Toyota fans  
新たなライフスタイルの提示  
Presenting a new lifestyle



**Harita:** Whenever we made a project protocol or power point materials, we reconfirmed our thoughts.

**Fukutani:** When you turn your idea into a picture, it sometimes comes out different from the intended idea.

**Honda:** There were times when each of us stuck to our own idea, even though we understood that the judges would make the final decision and we had to form a unified opinion. In such a case, how well you can debate was no longer an issue. It became much more personal.

**Fukutani:** Did such confrontation damage your relationship with one another?

**Sotokawa:** No.

**Honda:** We would have heated discussions during the designated times, however, after the session was over, we got along just fine.

**Harita:** The members respect each other and understand each other's positive points.

**Sotokawa:** This kind of group normally has some troubles working together. But we did

not.

**Fukutani:** Any secrets?

**Maeda:** I think we all tried to avoid trouble.

**Honda:** We knew that we would be in trouble even if one person left the project, because there were a limited number of group members. We made an effort to incorporate each member's research outcomes as much as possible.

**Harita:** We are not a group with similar backgrounds, but instead we are individuals who are specialized in different fields. That helped us make a good group.

**Fukutani:** When you work together in a group, you can discover other people's specialties and positive points.

**Harita:** We were also able to reconfirm our own specialty.

**Honda:** We were each able to steal something good from the other.

**Sotokawa:** It was in a good sense, and it was our initial aim to steal ideas from each other. Through this project, we were able to

understand each other more deeply than before.

## Groupwork which incorporated individuality

**Fukutani:** So, each of you discovered new things through this project.

**Harita:** After the finals, we talked about how we could develop our group work in the future.

**Honda:** Spending several days discussing the same theme was certainly undesirable. We would have liked to complete it in half the time, if possible. We talked about how we can produce the same amount of results with half the manpower, or how we can work more efficiently.

**Sotokawa:** While we are students we can maintain a horizontal relationship, which is sometimes difficult in group work.

**Fukutani:** But, because we can maintain a horizontal relationship, we can respect



発見がそれぞれにあったんですね。

**張田** 本選後も今後のグループワークの進め方について話し合いました。

**本田** 実際、同じテーマの議論に数日間かかったことは好ましくないし、できれば半分の時間で済むようにしたい。人数が半分になっても同じ成果をあげられるようになりたいなど、もう少し効率的な方法はないかと話し合いました。

**外川** 学生のうちはフラットな関係なのでグループワークが難しいこともあります。

**福谷** しかしフラットな関係だから、個性を尊重できる良さもありますね。縦の関係だと押さえ込まれてしまうこともあります。

**前田** フラットな関係だからこそ、十分に影響し合うこともできました。

**本田** テーマや場面によってリーダーが変わったことも、一つの特長です。

**外川** それは大きな発見でした。大概、こういうグループワークでは固定したリーダーに頼ってしまいがちですが、私たちはそうではありませんでした。

**張田** 例えば私が担当した調査の分野で、わからないことがあれば相談することはあ

っても、最後の意志決定は私個人が行いました。つまり、それぞれのベストが尊重され、それが集まって企画が完成したのだと思います。

**本田** 自分の仕事に決断を下すことは難しい。その決定があとで全体にどんな影響を及ぼすのか、と考えると行動が起しにくくなります。できるだけメンバーが密に連絡を取り合って、アドバイスすることも大切なことでした。

### 学外での評価は 自分の成長をより確認できる

**福谷** またチャンスがあれば学外のプロジェクトに挑戦したいと思いますか。

**全員** もちろんです。

**外川** 今、探しているところです。

**張田** このメンバーにこだわらないで、それぞれが挑戦することもできます。自分一人でも大丈夫という人間が集まっているのが、このグループの良いところでもあります。

**福谷** 最後にAPUのみんなにメッセージ

はありますか。

**張田** 学外からの評価で、本当の自分を計ることができると思います。

**本田** どんどん学外へ出て欲しい。そしてAPUでやってきたことを確認し、軌道修正するという繰り返しが成長につながるのだと思います。今回も1回生の時からAPUで鍛えたプレゼンテーション能力を活かすことができました。

**外川** 全国にはいろいろな大学生がいて、さまざまなことを考えているんだということを感じて欲しいです。

**福谷** とここで、優勝すると賞金がもらえるんですか。

**外川** ネット店取扱い車の購入資金100万円です。良い活用方法がないか、大学とも相談しています。

**前田** 今回学んだことの価値は100万円より大きいと思っています。

**福谷** これからもがんばってください。

**全員** ありがとうございます。

### 乗る RIDE 乗ってみなくちゃわからない You cannot tell until you ride

各車種が持つメッセージを引きだす乗車体験ツアー  
(レンタカー使用の既存ツアーに組み込みは実現可能)

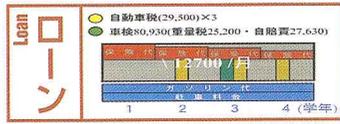
Test-driving tour to convey messages from each type of car  
(Feasible if using existing tours using rental cars)



### 買う PURCHASE 学生さん優待プランで Special preferential plan for students

学生期間(4年間)は車の維持費だけ。卒業後4年間で返済する。  
(トヨタヴィッツなら24,185円/月の返済)

Only maintenance fee required for students (four years) Reimbursement after graduation for four years  
(24,185 yen/month for a Toyota Vitz)



individuality. Under a vertical relationship, we are sometimes suppressed.

**Maeda:** Yes, because of our horizontal relationship, we could strongly influence each other.

**Honda:** We assigned a different leader according to themes and conditions. This is one of the features of our project.

**Sotokawa:** That was a great discovery. People usually depend on a single, fixed leader in this kind of group work, but we did not.

**Harita:** For example, I was in charge of the investigation in one area, and although I asked for opinions when I needed to, I made the final decision. In other words, the best ideas of everyone were taken and used to complete our project.

**Honda:** It is difficult to make decisions about your own work. Thinking about the consequences of your decision may deter you from acting. Therefore, it was important for us to closely communicate with each other

and provide appropriate advice.

### Evaluation outside the campus provided better measurement of one's potential

**Fukutani:** Would you like to join another project outside of the campus if you are given the opportunity?

**All:** Of course.

**Sotokawa:** We are actually looking for such an opportunity.

**Harita:** We all don't have to remain as one group. Each one of us can take on a different challenge. One of the advantages of our group is that every member can stand up to a challenge on their own.

**Fukutani:** Will you say a few words for APU students?

**Harita:** You can measure your true value by being evaluated outside the campus.

**Honda:** You should join various activities outside the campus frequently. By doing so,

you can confirm what you have done at APU and make adjustments if required. Repeating this confirmation and adjustment will make you grow. Throughout this project, I was able to utilize my presentation skills that I obtained during my time at APU.

**Sotokawa:** I hope that all of you will be able to experience firsthand the different opinions of the various kinds of students in Japan.

**Fukutani:** When you won the award, were you entitled to some prize money?

**Sotokawa:** Yes, one million yen to buy a car from Nets dealerships. We are discussing the best way to use it with the university.

**Maeda:** I believe what we have learned from this project is greater than one million yen.

**Fukutani:** I wish you further success.

**All:** Thank you.

今年の8月から9月にかけて、多くのAPU学生たちが世界各地に出かけ、将来自分が働きたいと思っている分野でのフィールドワークやインターンシップなどのプログラムに参加しました。彼らは実際に第一線の現場を見て、大きな刺激を受けてきたようです。今回は、海外で貴重な体験をしてきた3名の学生からレポートをいただきました。



ニューヨーク 国連本部前にて  
In front of the United Nations Headquarters in New York



パラオ ゲルメドゥ湾  
Ngaremedu Bay, Palau

From August to September of this year a large number of APU students went to various parts of the world. There they participated in various programs, such as fieldwork and internships, related to fields in which they would like to work in the future. Seeing the front line of activities with their own eyes was a real incentive for the participants. Three students who have returned from valuable experiences overseas presented their reports.

## ■ 持続可能な開発に関する世界首脳会議（ヨハネスブルグ・サミット）に参加して Participating in the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, South Africa

嶋谷 康太郎/SHIMATANI Kotaro (APM2) 日本/JAPAN

今回の地球サミットに参加して一番印象に残ったのは、さまざまなNGO団体の非常に熱心な環境問題への取り組みの姿勢でした。Youth、環境保護団体、貧困撲滅に取り組む団体、宗教団体などそれぞれがフォーラムを通じ熱い主張をし、相互に意見を交換しながら共通の認識を確認しあい、ネットワークを形成していく。それにより、最終的には同じ目標に向かって新たなムーブメントが起こっていく様子はNGOのエネルギーの力強さを感じさせるものでした。私たちも日本のYouth団体と持続可能な発展に対する意識を確認しあい、文書を作成し、Youthの意見として小泉総理に提出する活動に参加しました。

今回のサミットでは、幸運にも首脳によるステートメントを聴くなど、さまざまな会議を傍聴することができました。文章を採択する会議ではdramaticallyという言葉がsignificantlyに変えるなど非常にこまかな議論が徹底的な雰囲気の中で行われていました。首脳のstatementでは非常に熱いスピーチが続きそれぞれの国の持続可能に対する思いがダイレクトに伝わってきました。会議ではこの10年間の失敗をふまえ実施計画を中心に

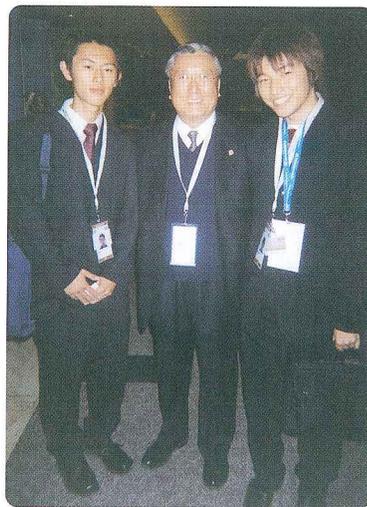
What impressed me the most about the Johannesburg Summit 2002 was the ardent attitude of various NGO members in tackling environmental issues. Various participants consisting of youth groups, environmental groups, organizations working for poverty eradication, and religious group members expressed their views passionately, exchanged their opinions to recognize a common understanding, and established networks. Eventually the participants formed a new movement aiming towards the same goal. I was really amazed by the tremendous energy of the NGOs. We recognized our opinions on sustainable development with other Japanese youth groups, based on which we completed a report which will be submitted to Prime Minister Koizumi as a collection of young people's opinions.

I was lucky enough to be given the opportunity to attend various meetings at the Johannesburg Summit, as well as the privilege of hearing statements by several high-level officials. At one of the meetings concerning documentation, participants discussed detailed issues in a solemn atmosphere, such as the wording of a document, for example, replacing "dramatically" with "significantly." All statements by heads of nations were serious and fervent, persuasively conveying their thoughts on environmental sustainability from their nation's point of view. They mainly discussed practical plans based on failures from the last decade. I think the

話しあわれていました。今回の成果としては、WTO支配を押し留め、持続可能な生産・消費様式へ転換する足がかりをつかんだことが挙げられると思います。しかし、企業責任、エネルギー転換、人権、市民社会の参画などではまだ課題が多いと思われます。

NGOとして参加して感じたことは、今後国連や諸政府とNGOが協力関係を強化していけば、課題解決への道がもっと開けてくるのではないかと思います。そのためには、すべての会議や文書が公開される必要があるのではないかと思います。

私たちにとって多くのNGOと認識を共にできネットワークをつくれたこと、世界の持続可能な発展への取り組みの最前線に直接触れることができたことは非常に大きな収穫でした。今後はこの経験をいかし、より多くの人々に持続可能な発展に対する認識を持ってもらえるよう "Awareness building" に努めていきたいと思っています。



左から後藤隆平くん(APS1)、Kim Hak-Suエグゼクティブセクレタリー(UNESCAP)、本人  
From left - GOTO Ryuhei (APS1), Kim Hak-Su (UNESCAP, Executive Secretary) and myself

major achievement of the Summit was that participating nations successfully deterred the predominant influence of the WTO and took the first step toward sustainable patterns of production and consumption. However, many issues concerning corporate responsibilities, energy conversion, human rights and civil participation remained unsolved.

Through participating as an NGO, the thing that struck me most is that if the UN, governments and NGOs all strengthen their co-operative relationships, then surely the way will be opened for the resolution of issues. In order to achieve this I think it is necessary for all meetings and documents to be made public.

At the Summit, we were able to recognize our awareness and form networks with many other NGOs, and familiarize ourselves with current activities aimed at sustainable development around the world. We hope to make the most of this meaningful experience in "awareness-building" among many more people, in order to raise awareness of the importance of sustainable development.

## ■ 国連本部・スタディープログラムに参加して

### Participating in the United Nations Headquarters Study Program

大坪 純子/OTSUBO Junko (APS3) 日本/JAPAN

私を含め、国連や国際協力、環境や人権などさまざまな分野に興味のあるAPU学生12名は8月19日から23日までの5日間ニューヨークの国連本部でのスタディープログラムに参加させていただきました。学生全員にとって一生に一度の貴重なかつ光栄な体験であり、本当に有意義な5日間でした。

9・11の悲劇から1年を迎えようとしているNYの雰囲気や、日本とはまったく異なった町並みを目の当たりにすることだけでも私にとっては一つの大きな体験でしたが、今まで夢に見ていた「国連」という想像もつかない場所で現在世界を舞台に活躍している国連



Twelve APU students, including myself, who are interested in diverse fields relevant to the UN (United Nations), such as international cooperation, environmental issues and human rights, participated in a study program at the UN Headquarters in New York from August 19th to 23rd 2002. The program proved to be a once in a life time experience, which we considered to be very valuable and we were truly honored to have been a part of it.

Merely experiencing the atmosphere of New York almost one year after the September 11 tragedy and seeing the streets, which are totally different from those in Japan, was in itself very meaningful to me. Furthermore, I was given an opportunity to spend time with some UN staff members who are currently engaging in important global activities at the UN, a place unimaginable to me and also a place which I had long dreamed of. I also gained

職員の方々と一緒に時を過ごすことができ、貴重な知識を得ることができました。

私たちが興味や関心を抱いている分野だけではなく、初めて耳にする問題やプロジェクト、国連のめざす「世界平和」をどのようにして繰り広げて行けば良いかなど、実体験や専門的要素を通して現役である国連職員の方々にご指導いただきました。専門的な知識などまったくない「ビギナー」の私たちを、「プロフェッショナル」な扱いで一人ひとり尊重していただき、さまざまな角度から幅広く情報を提供してくださいました。

私はこのスタディープログラムに参加したことで、人生観や将来のビジョンを拡大することができました。私だけではなく、参加者全員が何らかの大きな成果を得たに違いありません。このようなかけがえのない体験ができたのも鈴木先生のご努力のおかげです。私たち参加者全員、この体験を決して無駄にせず将来に生かしていきたいと考えています。

valuable knowledge from this experience.

The UN staff members presented lectures not only on fields we were interested in, but on issues and projects we had never heard of. They also showed us methods to create world peace as the UN sees fit. All the lectures were based on their actual experiences and expertise. We were extremely grateful for the professional welcome we received from the staff. Despite our lack of knowledge in this field, the staff generously provided us with a wide range of information from various viewpoints.

This study program helped me to broaden my view of life and future vision significantly. I am certain that all the other participants also gained something meaningful from this experience. Without Professor Suzuki's efforts, none of us would have been given such a precious opportunity. All of the participants are now determined to make the most of this experience in our future activities.

## ■ パラオフィールドワークに参加して

### Participating in Fieldwork in Palau

大塚 美佳/OTSUKA Mika (APS3) 日本/JAPAN、Kim Min Young(APS3) 韓国/KOREA、佐藤 貴洋/SATO Takahiro (APS3) 日本/JAPAN

畠田先生と私たち3人の学生は、9/3~9/17の2週間、パラオ共和国に観光開発のゼミでフィールドワークに行きました。今回のパラオフィールドワークの目的は現在の観光容量の測定と、エコサイトの可能性を調べることにありました。

パラオは1981年に自治政府として発足しました。日本から南に約3,000kmの大小300あまりからなる国です。ほぼ日本の真南に位置するため、日本との時差はありません。国語はパラオ語ですが、公用語として英語も使用されています。また、日本統治時代の影響で流暢な日本語を話すご年配のパラオ人も多くいます。

私たちの活動はまずパラオ政府観光局PVA (Palau Visitors Authority) を訪問することから始まりました。そこでパラオの観光についてのプレゼンテーションを聞き、同時に私たちの活動への協力もお願いしました。

またエコサイトとしての可能性のあるパラオの保護地域に視察に行くために、PCS (Palau Conservation Society) にも協力を要請に行きました。PCSの協



Three students including myself visited the Republic of Palau with Professor Hatada from September 3rd to 17th, to participate in his fieldwork activity associated with his tourism development seminar. The aim of the fieldwork was to measure the current capacity of tourism and to examine the feasibility of developing the area as an ecosite.

Palau became self-governing in 1981 under the name of the Republic of Palau. It is located approximately 3,000 km south of Japan and consists of some 300 islands of various sizes. Situated due south of Japan, there is no time difference between the two countries. The native language is Palauan, but English is also used as an official language. Some elderly Palauans speak fluent Japanese because the country

力で私たちはガルドック湖とゲルメドゥ湾に行くことができました。どちらもまだ観光には使われていませんが、アクセス整備や現地生態に詳しいガイドなどを用意すればエコ・ツーリズムに使えるのではないかと思います。

観光容量の測定は、実際にホテル、ダイビングショップ、ツアーオペレーターをすべてまわり、一軒一軒インタビューしました。帰国後それらのデータを整理し、秋 semester にはそれらを元にレポートを作成します。

協力してくださった現地の人々にはたいへん感謝しています。また、共に活動した畠田先生と学生とのチームワークもうまくいったと思います。

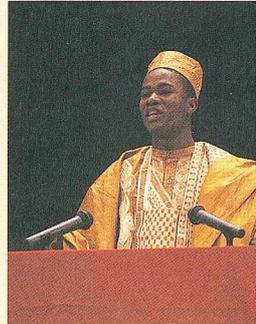
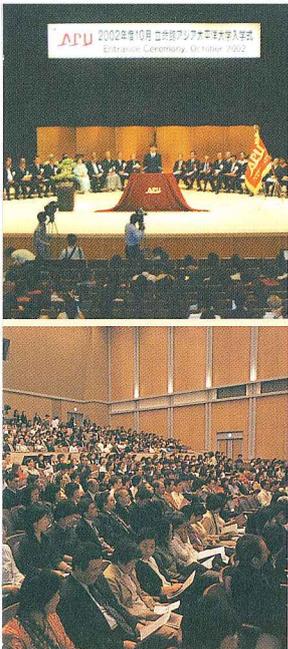


was governed by Japan for a while.

First of all we visited the Palau Visitors Authority (PVA), where a presentation about Palau tourism was given. We asked for their cooperation in our research activities. We also visited the Palau Conservation Society (PCS) seeking their help to arrange study tours of conservation areas in Palau, which could be candidate ecosites. Thanks to their cooperation, we were able to go to Lake Ngardok and Ngaremedu Bay. Neither of these places are tourist spots yet, however, if access is improved and well-informed tour guides become available, we believe that they may become eco-tourism sites.

In order to measure the capacity for tourism, we conducted door-to-door interview surveys, visiting all of the hotels, diving shops and tour operators. Since arriving back in Japan, we have been compiling the data, which will form the basis of a report due to be completed in the next fall semester.

We appreciate the kind cooperation from all those in Palau who greatly assisted us in our research. I was also very pleased with the teamwork between the professor and the students.



# Entrance Ceremony Fall, 2002

2002年秋 APU入学式

10月1日、2002年度秋期入学式が執り行われました。在学生代表としてアンサ エマニュエルさん（ガーナ、APM2）が新入生歓迎のあいさつを述べた後、アジア太平洋学部の新入生代表として岡本明日香さん（日本）が、またアジア太平洋マネジメント学部の新入生代表としてSUN Liliさん（中国）がそれぞれ入学にあたっての抱負を述べました。

入学式終了後は、2002年世界学生サミット学生実行委員会への委嘱式が行われ、ネイ チュン平和大学（国連）教授からメッセージをいただきました。

この日入学した学生は202名（うち国際学生176名、国内学生26名）です。学生全員の内訳は以下の通りです。

On October 1st the 2002 Fall Entrance Ceremony was held. Mr ANSAH, Emmanuel (Ghana, APM2) extended a welcome greeting on behalf of current APU students, then Ms OKAMOTO Asuka (Japan), representing new APS students, and Ms SUN Lili (China), representing new APM students, spoke about their aspirations for study at APU.

After the conclusion of the entrance ceremony a commissioning ceremony for the Student Executive Committee of the 2002 World Students' Summit was held. Professor HTUN, Nay, from the University for Peace (UN) presented a message to the students.

The fall entrance ceremony saw the addition of 202 new students to APU (176 international students, 26 domestic students). The country breakdown of all students at APU is as follows.

## 国・地域別の学生数 / Student Enrollment at APU

2002年10月1日付 / as of October 1, 2002

| 国・地域    | Country & Region | 合計  | シリア      | Syria         | 1  | バブアニューギニア | Papua New Guinea             | 5    |
|---------|------------------|-----|----------|---------------|----|-----------|------------------------------|------|
| 韓国      | Korea            | 296 | トルコ      | Turkey        | 1  | サモア       | Samoa                        | 4    |
| 中国      | China            | 224 | ガーナ      | Ghana         | 14 | ニュージーランド  | New Zealand                  | 3    |
| 台湾      | Taiwan           | 113 | ケニア      | Kenya         | 14 | パラオ       | Palau                        | 1    |
| ベトナム    | Vietnam          | 91  | ナイジェリア   | Nigeria       | 10 | トンガ       | Tonga                        | 1    |
| インドネシア  | Indonesia        | 78  | エチオピア    | Ethiopia      | 6  | リトアニア     | Lithuania                    | 12   |
| タイ      | Thailand         | 47  | ウガンダ     | Uganda        | 6  | ハンガリー     | Hungary                      | 7    |
| インド     | India            | 42  | マラウイ     | Malawi        | 3  | ブルガリア     | Bulgaria                     | 6    |
| スリランカ   | Sri Lanka        | 37  | カメルーン    | Cameroon      | 2  | イギリス      | United Kingdom               | 6    |
| マレーシア   | Malaysia         | 26  | ジブチ      | Djibouti      | 2  | ロシア連邦     | Russian Federation           | 4    |
| フィリピン   | Philippines      | 18  | マリ       | Mali          | 2  | エストニア     | Estonia                      | 3    |
| バングラデシュ | Bangladesh       | 14  | スーダン     | Sudan         | 2  | フィンランド    | Finland                      | 3    |
| ラオス     | Laos             | 14  | ジンバブエ    | Zimbabwe      | 2  | ルーマニア     | Romania                      | 3    |
| ネパール    | Nepal            | 14  | コートジボワール | Cote d'Ivoire | 1  | ポーランド     | Poland                       | 2    |
| パキスタン   | Pakistan         | 13  | コモロ      | Comoros       | 1  | ウクライナ     | Ukraine                      | 2    |
| ミャンマー   | Myanmar          | 12  | マダガスカル   | Madagascar    | 1  | クロアチア     | Croatia                      | 1    |
| シンガポール  | Singapore        | 12  | モロッコ     | Morocco       | 1  | チェコ       | Czech Republic               | 1    |
| モンゴル    | Mongolia         | 10  | ザンビア     | Zambia        | 1  | ドイツ       | Germany                      | 1    |
| カンボディア  | Cambodia         | 7   | アメリカ合衆国  | U.S.A.        | 27 | オランダ      | Netherlands                  | 1    |
| イラン     | Iran             | 3   | カナダ      | Canada        | 10 | スロバキア     | Slovakia                     | 1    |
| ヨルダン    | Jordan           | 2   | エクアドル    | Ecuador       | 2  | 国際学生合計    | International Students Total | 1261 |
| ウズベキスタン | Uzbekistan       | 2   | ボリビア     | Bolivia       | 1  | 国内学生合計    | Domestic Students Total      | 1545 |
| グルジア    | Georgia          | 1   | オーストラリア  | Australia     | 8  | 総計        | Grand Total                  | 2806 |



**ファン ラン アン (ベトナム) APS**  
**PHAM Lan Anh (Vietnam) APS**

いここからAPUは良い大学だと紹介されました。大学案内パンフレットを見てとても気に入りました。APUでは情報技術について勉強し、将来はインフォメーション・メディアの会社を経営したいと思っています。キャンパスはとても静かで、勉強するためには最適の環境と設備が整っていますね。APハウスも気に入っています。勉強以外ではいけばなをしたいです。

My cousin told me that APU is a very good university and after seeing the brochure, I thought I liked it very much. I would like to study about information technology at APU and in the future I would like to establish my own company, which is in information media. The facilities are great and the campus here is very quiet so the environment is ideal for us to study. I am also happy at AP house. Besides study, I would like to learn about Ikebana (Japanese flower arrangement).



**ウルボナス ヴラダス (リトアニア) APM**  
**URBONAS, Vladas (Lithuania) APM**

私の目標は日本資本の銀行を自国に設立し、ソニーの創始者である盛田昭夫さんのような人間になることです。APUはこの目標を達成するための最高の学び舎であると思いました。メディア、IT、日本語、英語を含め、ここで学べることはすべてやりたい。またさまざまな地域の人たちに出会える環境が私の思考を広げ、自分自身を強くしてくれます。ここのすべてが気に入っています。

My goal is to establish a Japanese capital bank in Lithuania and to become a person like Akio Morita, the founder of Sony. I have found APU to be the perfect place to achieve my goals. I would like to study as much as possible here, including media, information technology, Japanese, and English. I think the multilingual environment will broaden my mind and will make me a stronger person. I enjoy everything here.



**デルメンズィーヴァ ヴォイオリナ (ブルガリア) APS**  
**DERMENDZHIEVA, Violina (Bulgaria) APS**

日本の言語、文化、人々については常に好印象を持っていました。ブルガリアで日本語を1年勉強した後、日本で勉強するという挑戦を決意したのです。APUは国際大学なので、私にとってプラスになると思いました。はっきりとは言えませんが、将来は国際的な観光に関する仕事につきたいです。ここではいろいろな国のさまざまな人々から異文化を学ぶことができ、とても興味深いです。

I have always had a good impression of Japanese language, culture, and people. I studied Japanese for one year in Bulgaria and then decided to take on the challenge of studying in Japan. I thought APU would be good for me because it was an international university. Although I have not decided yet, I would like to work in the field of international tourism. I can learn about different cultures from the people here, who come from various countries. This is an interesting place.

# WELCOME APUへようこそ! TO APU!

## Voices of New Students



**スチュワート サラ (カナダ) APS**  
**STEWART, Sarah (Canada) APS**

私はブリティッシュ・コロンビア大学からの1年間の交換留学生で、日本語の能力を進歩させる目的でAPUに来ています。キャンパスはとてもきれいで、建築も近代的です。勉強のほかには茶道、キックボクシング、剣道、弓道のクラブに入りたいです。茶道は日本特有のもので、それぞれの作法に魅せられるところがあります。茶道のすべての決まりごとを身に付けて、お茶を点てられるようになりたいです。

I am a one-year exchange student from the University of British Columbia, so I will focus my studies on improving my Japanese ability. The campus is very beautiful and the architecture is very modern. Besides study, I would like to join the tea ceremony club, and the kickboxing, Kendo, and Kyudo clubs. Tea ceremony is very uniquely Japanese and the etiquette really fascinates me. I would like to learn all the intricacies and be able to practice tea ceremony.



**オチェレ プリンス (ガーナ) APM**  
**OTCHERE, Prince (Ghana) APM**

APUを紹介してくれた友人は、世界各国から学生が来ており、友好的な雰囲気のごくいい大学だと言っていました。ガーナでは原材料をどのように製品化していくかが問題です。ですから、私は経営学を学び、ビジネスを立ち上げ、自国が原材料から製品を作れるようになる手助けをしたいです。サッカークラブ、APハウス、大学の生活などすべて楽しんでます。

My friend, who introduced APU to me, said that it was a great university with many international students and a friendly atmosphere. In Ghana, how to manufacture products from raw materials is a problem. Therefore, I want to study business administration, establish a business in my country, and help the country to manufacture raw materials. I enjoy the soccer club, AP House, and university life.



**アブドゥムミノフ ウルベク (ウズベキスタン) APM**  
**ABDUMUMINOV, Ulugbek (Uzbekistan) APM**

独立を勝ち取った私の国は、国際ビジネスに参加しつつあり、アジア諸国とも多くの商取引があります。日本でアジアの商業文化を学び、国際ビジネスの専門家になることが、私にとってベストな道だと考えました。それがAPUを選んだ最も重要な理由です。ここの人たちはとてもすばらしく、気候もいいですね。証券取引クラブとサッカークラブに参加したいと思っています。

After having gained its independence, my country is getting involved in international business and there are many Asian businesses in Uzbekistan these days. I thought it would be best for me to study Asian business culture in Japan and become a specialist in international business. That is the main reason I chose APU. The people are very nice and the climate is good here. I would like to join the stock exchange club and the football club.



**ヤン チェン (中国) APM**  
**YANG Qian (China) APM**

APUで勉強しているたくさんの友人から、APUはとてもいい大学だと紹介されたので、編入生としてやって来ました。APUでは引き続き経営の勉強をし、英語力も高めたいと思います。キャンパスはとても美しく便利なので、私の大学よりいい環境ですよ。将来はできるだけ勉強を続けたいと思っています。踊ったり、歌ったりすることが好きなので、ティーパーティーなどを開きたいです。

Many friends who study at APU told me that APU is a very good university, so I decided to enter as a transfer student. I was studying business administration at my own university and will continue to study it here and I would also like to improve my English ability at APU. The campus is very beautiful and convenient, and the academic environment is far better than at my university. I would like to continue studying as much as possible in the future. One thing I would truly like to do is organize a tea party and other parties, as I love dancing and singing.

# AWARDS

表彰

11月27日の奨学金授与式・学生表彰式において、表彰を受けた学生は以下の通りです。

The following students were honored at the Conferral Ceremony for Awards and Scholarships held on November 27.

## 安藤百福名誉博士奨学金

## ANDO Momofuku Scholarship

■ マリノバ ゲルガナ/MARINOVA, Gergana H. (APM3 Bulgaria)

■ ポーディアル アニル/POUDYAL, Anil (APM2 Nepal)



## 2002年度春 Semester 優秀学生表彰

## Academic Merit Awards & Scholarships for Spring Semester 2002

### アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies (APS)

#### 学長賞 President's Prize

- トイボネン トッカ/MARINOVA, Gergana H. (APS3 Finland)
- ライ ティンリ/LAI Tingli (APS3 Singapore)
- フー ジュン/HU Jun (APS2 China)
- 柳 依玲/RJU Erina (APS2 Japan)

#### 学部長賞 Dean's Prize

- チョウドリー シュラダ/CHOWDHURY, Shradha (APS3 India)
- サエンサティト ボンヴィエン/SAENSATHIT, Vongvieng (APS3 Laos)
- 笠松 裕史/KASAMATSU Hirofumi (APS3 Japan)
- ワン チア リン/WANG Chia Ling (APS3 Taiwan)
- カングロ マリリイ/KANGRO, Mari-Lii (APS2 Estonia)
- チゴギゼ ナタリー/CHIGOGIDZE, Natali (APS2 Georgia)
- 佐野 智栄子/SANO Chieko (APS2 Japan)
- 末吉 みか子/SUEYOSHI Mikako (APS2 Japan)
- 永井 藍子/NAGAI Aiko (APS1 Japan)
- ポースイットリムパグル プレヤワン/PHOSITLIMPAGUL, Preyawan (APS1 Thailand)

### アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management (APM)

#### 学長賞 President's Prize

- フン イル/FUNG Yee Luh (APM3 Malaysia)
- 張田 容子/HARITA Yoko (APM3 Japan)
- ソ エ ジ/SUH Yeji (APM2 Korea)
- ティン リー ティー/TING Lee Tee (APM2 Malaysia)
- ス ナ イ チ エ/SU Nai-Chieh (APM2 Taiwan)

#### 学部長賞 Dean's Prize

- グ ジュ リ/GU Zhu Li (APM3 China)
- イン ハイ ハン/YIN Hai Han (APM3 China)
- バヤンムンク アンクボルド/BAYANMUNKH Ankhbold (APM3 Mongolia)
- ヴ アン ゴック/VU Anh, Ngoc (APM3 Vietnam)
- ウ クン ルン/WU Kun Lung (APM2 China)
- ドブロボルスカヤ アンナ/DOBROVOLSKAIA, Anna (APM2 Russian Federation)
- ゴ シャン シュー/GOH Siang Siew (APM2 Singapore)
- プリヤ ドゥ ガー/Priya Dugar (APM1 India)

# APU学生登録団体

APUでは現在、74の学生団体が登録し、さまざまな活動を行っています。  
Currently 74 student clubs involved in various activities are registered at APU.

## スポーツ

| 団体名                  | 活動内容        |
|----------------------|-------------|
| 女子陸上競技部              | 陸上競技(中・長距離) |
| 陸上競技部                | 陸上競技        |
| APU Dolphins (Men's) | バスケットボール    |
| APU Dolphins (Girls) | バスケットボール    |
| 男子バレーボール部            | バレーボール      |
| 女子バレーボール部            | バレーボール      |
| イントラス FC             | サッカー        |
| サッカーサークル             | サッカー        |
| ソフトテニス部              | ソフトテニス      |
| ソフトテニスサークル           | ソフトテニス      |
| 空手道部                 | 空手道         |
| 硬式野球部 BRAVES         | 硬式野球        |
| ゴルフクラブ               | ゴルフ         |
| フットサルサークル Delfino    | フットサル       |
| APUTTC               | 卓球          |
| 弓道部                  | 弓道          |
| キックボクシングサークル         | キックボクシング    |
| APUチアリーダー部 Lilies    | チアリーディング    |
| パラグライダー部             | パラグライダー     |
| 柔道部                  | 柔道          |
| APU TOP TEAM         | 柔術          |
| 剣道部                  | 剣道          |
| ダブルダッチサークル           | ダブルダッチ      |
| ホッケーサークル             | フィールドホッケー   |
| アメリカンフットボール部         | アメリカンフットボール |
| APUバドミントン部           | バドミントン      |
| 水泳部                  | 競泳          |

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| ソフトボールサークル                | ソフトボール  |
| テコンドー                     | テコンドー   |
| APUSポーツカイトクラブ             | スポーツカイト |
| ラグビー部                     | ラグビー    |
| ハンドボールサークル                | ハンドボール  |
| es~Global Communications~ | ビリヤード   |
| フィットネスサークル                | トレーニング  |
| エンデバー                     | フリスビー   |

## 学術研究

| 団体名             | 活動内容             |
|-----------------|------------------|
| Chispa Latina   | スペイン語学習          |
| アプイナ            | インドネシア語学習        |
| にほんごねっと         | 日本語教育学習          |
| アントレプレナーズ       | 起業に関わる研究/実践      |
| 金融研究会           | 株に関わる研究          |
| UNS             | 国連研究             |
| AIR             | 国際関係研究           |
| コンピュータ学習サークル    | コンピュータ学習         |
| こここりあ           | 国際相互理解の促進        |
| APU学生ボランティアセンター | ボランティアの紹介・企画・運営等 |
| ツーリズムバイオニアグループ  | ツーリズム促進          |
| Ones' 1         | 「持続可能な発展」の実現     |
| サンピッコロプロジェクト    | 児童労働・貧困問題研究      |

## 文化芸術

| 団体名    | 活動内容 |
|--------|------|
| 写真サークル | 写真   |
| 写楽     | 写真   |

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| バンドクラブ              | バンド活動        |
| APU ダンスアンサンブル       | ダンス          |
| A. A. Dance Company | ダンス          |
| APU DIKIR BARAT     | マレーダンス       |
| タップダンスサークル          | タップダンス       |
| APU茶道部              | 茶道           |
| APU神楽社              | 神楽           |
| APUエイサー団ちゃんぶる〜      | エイサー(沖縄伝統芸能) |
| 手相革命                | 手相           |
| 箏曲部                 | 琴            |
| おとごころ               | 音楽イベント企画     |
| 立命館アジア太平洋大学 放送局     | 放送活動/メディア研究  |
| 和太鼓“楽”              | 和太鼓          |
| APU吹奏楽部             | 吹奏楽          |
| Life Music          | 音楽           |
| パシフィック エンジェル        | 室外楽団         |
| 華道                  | 生け花          |
| DJ Workshop         | DJ レッスン      |
| ザ・トルーパー             | 演劇           |
| APU バトンサークル         | バトン          |

## 親睦団体

| 団体名                              | 活動内容      |
|----------------------------------|-----------|
| APU enjoy CLUB                   | イベント企画    |
| Organization of African Students | 文化交流      |
| RATSU                            | 立命館大学との交流 |
| SOLUTIONS                        | 中古品売買の仲介  |

4  
合計 74

# APU Registered Student Clubs

## SPORTS

| Body's name                  | Club activities                               |
|------------------------------|---|
| Women's Athletics Team       | Track and road races (middle & long distance) |
| Athletics club               | Track & field                                 |
| APU Dolphins(Men's)          | Basketball                                    |
| APU Dolphins(Girls)          | Basketball                                    |
| Men's Volleyball Club        | Volleyball                                    |
| Women's Volleyball Club      | Volleyball                                    |
| INTORAS FC                   | Soccer  |
| Soccer Circle                | Soccer  |
| Soft Tennis Team             | Soft tennis                                   |
| Soft Tennis Circle           | Soft tennis                                   |
| Karate Organization          | Karate  |
| Baseball Team BRAVES         | Baseball                                      |
| Golf Club                    | Golf  |
| Futsal Circle Delfino        | Futsal  |
| APUTTC                       | Table tennis                                  |
| Kyudo Club                   | Kyudo (Japanese archery)                      |
| Kick Boxing Circle           | Kick boxing                                   |
| APU Cheerleading Team Lilies | Cheerleading                                  |
| Paraglider Club              | Paragliding                                   |
| Judo Club                    | Judo  |
| APU TOP TEAM                 | Jujutsu                                       |
| Kendo club                   | Kendo   |
| Double Dutch Circle          | Double dutch                                  |
| Hockey circle                | Field hockey                                  |
| American Football Club       | American football                             |
| APU Badminton                | Badminton                                     |
| Swimming Club                | Swimming                                      |
| Softball Club                | Softball                                      |
| Tae Kwon Do                  | Tae kwon do                                   |
| APU sport Kite Club          | Sports kite                                   |

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| RUGBY CLUB                 | Rugby            |
| Handball circle            | Handball         |
| es -Global Communications- | Billiard         |
| FITNESS CIRCLE             | Training         |
| endeavor                   | Ultimate frisbee |

## ACADEMIC RESEARCH

| Body's name                  | Club activities  |
|------------------------------|--|
| Chispa Latina                | Spanish study  |
| APUIna                       | Indonesian study   |
| J-Language Net               | Japanese teaching  |
| Entrepreneurs                | Research/practice related to entrepreneurship                  |
| Finance Research Institution | Research on stock exchange                                     |
| UNS                          | Research on United Nations                                     |
| AIR                          | Academic research on international relations                   |
| Computer study circle        | Computer skills  |
| Kokokorea                    | Promoting international mutual understanding                   |
| APU Student Volunteer Center | Coordinating, planning, and organizing of volunteer activities |
| Tourism Pioneer Group        | Tourism development  |
| Ones' 1                      | Realization of "sustainable development"                       |
| Sun Piccolo Project          | Research on child labor & poverty issues                       |

## CULTURE ARTS

| Body's name  | Club activities |
|--------------|-----------------|
| Photo Circle | Photography     |
| Sharaku      | Photography     |
| Band Club    | Music band      |

|                       |  |
|-----------------------|--|
| APU Dance Ensemble    | Dance  |
| A. A. Dance Company   | Dance  |
| APU DIKIR BARAT       | Malay dance                                  |
| TAP DANCING CIRCLE    | Tap dance                                    |
| APU Tea Ceremony Club | Tea ceremony                                 |
| APU Kagura Society    | Kagura                                       |
| APU EISA CAMPUR       | Eisa (traditional Okinawa performance art)   |
| Palmistry Revolution  | Palm reading                                 |
| Koto Club             | Koto   |
| OTOGOKORO             | Planning music events                        |
| APU STATION           | Broadcasting / Research on information media |
| WA-DAIKO "RAKU"       | Japanese drumming                            |
| APU Wind Orchestra    | Wind music                                   |
| Life Music            | Music  |
| Pacific Angel         | Marching band                                |
| Flower Arrangement    | Flower arrangement                           |
| DJ Workshop           | DJ lesson                                    |
| THE TROUPE            | Drama  |
| APU Baton circle      | Baton  |

## FRIENDLY ORGANIZATIONS

| Body's name   | Club activities                      |
|---|--------------------------------------|
| APU enjoy CLUB                                      | Event planning                       |
| Organization of African Students                    | Cultural exchange                    |
| RATSU (Ritsumeikan Active Transfer Students' Union) | Exchange with Ritsumeikan University |
| SOLUTIONS   | Secondhand goods service             |

4  
Total 74



## 第3回APUスピーチコンテスト開催 The 3rd APU Speech Contest

7月3日、第3回APUスピーチコンテスト「AP言語の部」が学生サークルSIAAPSと言語教育センターとの共催で、ミレニアムホールで開催されました。

今年は例年と異なり、春semesterに「AP言語の部」、秋semesterに「日英の部」が行われます。

今回のテーマは「言語の彼方に見えるもの - 言語学習がもたらす発見とは? -」でした。国内学生、国際学生計22人が参加し、中国語、韓国語、マレー語・インドネシア語、スペイン語、タイ語、ベトナム語でそれぞれにスピーチを行いました。

厳正な審査の結果、最優秀賞は、スペイン語で海外青年協力隊の経験をスピーチした、甲斐仁美さん（大分県立看護科学大学院）が選ばれました。

「日英の部」は、言語教育センターと学生サークルAPPLEとの共催で「私の国の社会問題」をテーマに12月4日に開催される予定です。



On July 3, 2002, The 3rd Annual APU Speech Contest for the AP Language Division was held in Millennium Hall, jointly organized by the student circle SIAAPS (Student Information Association for Asian Pacific Studies), and the Center for Modern Language Education (CMLE).

Unlike usual, the AP Language Division and the Japanese-English Division were scheduled separately this year, for the spring semester and the fall semester respectively.

The contest was joined by 22 students, both domestic and international, who delivered speeches on the theme of "What lies beyond language? What can be discovered through language learning?", in Chinese, Korean, Malay / Indonesian, Spanish, Thai, and Vietnamese.

The result of the strict judging saw the highest prize awarded to Ms. KAI Hitomi, a graduate student of Oita University of Nursing and Health Sciences, who spoke in Spanish about her experience in joining the Japan Overseas Cooperation Volunteers.

The Japanese-English Division is scheduled for December 4, 2002, to be organized by CMLE and the student circle APPLE under the theme of "Social problem(s) my country is faced with".

## 女子陸上部、2年連続 全日本大学女子駅伝に出場決定!

Women's Athletics Team qualifies for the All Japan Intercollegiate Women's EKIDEN (road relay) Championship for the second consecutive year

9月23日、福岡市で行われた第10回九州学生ロードレース選手権大会にAPUの女子陸上競技部が出場し、2年連続で全日本女子駅伝出場の権利を獲得することができました。



多くの学生、父母、福岡校友会、教職員の方々に応援していただいたおかげで、APUは第2位（タイム：1時間45分26秒）と健闘しました。

全日本大学女子駅伝は、11月24日に大阪で行われます。

昨年は25校出場中、20位でしたが、今年は、昨年より上位の結果が出せるよう部員一同がんばります。

The APU Women's Athletics Team competed in the 10th Kyushu Students' Road Race Championship held in Fukuoka City on September 23, 2002, and qualified for the All Japan Intercollegiate Women's EKIDEN Championship for the second consecutive year.

Thanks to the warm encouragement from many APU students, parents, the alumni association in Fukuoka and faculty / staff, the members of APU's Women's Athletics Team took second place with a time of 1 hour 45 minutes 26 seconds.

The All Japan Intercollegiate Women's EKIDEN Championship will be held in Osaka on November 24, 2002.

In last year's championship, APU finished in 20th place out of all 25 participating universities. This year, all team members are committed to doing their best to achieve a higher place.

## 次期立命館総長に長田豊臣現総長が再選

Dr. NAGATA Toyo Omi re-elected as Chancellor of the Ritsumeikan Trust

学校法人立命館は、長田豊臣現総長の任期が本年12月末をもって満了となるに伴い、次期総長を選出する総長選挙を11月3日に実施しました。その結果、次期総長には現職の長田豊臣（ながた とよおみ）氏（文学部教授、現総長・立命館大学長 64歳）が再選されました。

本学の総長は、総長選挙規程により、任期は4年で、最長二期8年までと定められています。現総長は、1999年1月1日に大南正瑛前総長の後を受けて就任、本年12月31日をもって一期4年の任期を満了します。



学校法人立命館は、現総長の任期満了に伴う次期総長を選出するために、本年7月23日に総長選挙実施の公示を行い、学生を含む学園関係者各層から構成される総長候補者推薦委員会で、総長候補者4名を選出し、推薦された総長候補者を選挙する選挙人（総数276名、うち学生・生徒63名）を理事、評議員、教職員、学生・生徒など学園の各選挙区から選出し、選挙を実施（選挙人選挙による間接選挙方式）しました。

長田氏は11月6日に総長就任を承諾し、就任が正式に決定しました。任期は2003年1月1日から4年間です。

On November 3, 2002, the Ritsumeikan Trust conducted a Chancellor Election in accordance with the term expiration of the present Chancellor, Dr. NAGATA Toyo Omi at the end of December of this year. The result of the election was that Dr. NAGATA (Professor of College of Letters, present Chancellor of the Ritsumeikan Trust and President of Ritsumeikan University, aged 64) was re-elected.

Pursuant to the internal election rules, the Chancellor of the Ritsumeikan Trust will serve a four-year term, with the possibility of reappointment for a total service of eight years. Dr. NAGATA took over the position of Chancellor from Dr. ONAMI Masateru on January 1, 1999 and will complete the current four-year term on December 31, 2002.

On July 23, 2002, the Ritsumeikan Trust officially announced that it would conduct a Chancellor Election, and the Nomination Committee, consisting of all bodies associated with Ritsumeikan including students, nominated four Chancellor Candidates. Then 276 electors (including 63 students) were selected to represent the constituents of the Ritsumeikan Trust, namely, trustees, council members, faculty / staff and students, and cast their votes. (The indirect election method was employed.)

Dr. NAGATA was officially appointed Chancellor on November 6, when he agreed to continue to serve for another four-year term commencing January 1, 2003.

## “ようこそ、APUへ” 開催

The "Welcome to APU" event

11月13日～14日、日本の有力企業・団体の方々にAPUキャンパスにお招きして“ようこそ、APUへ”が開催されました。昨年11月に開催した「立命館アジア太平洋大学 企業各位と大学・学生との懇談会」では、キャンパス外でAPUの取り組みをご紹介しましたが、今年は、実際に学生の勉学の状況や成長をご覧いただき、学生へのさらなるご教授をいただくために企画されたものです。

1日目は坂本学長の挨拶のあと、慈道副学長よりAPUの現状の説明がありました。その後キャンパス見学、各教室に別れてゼミの参観をしていた

できました。

また夕方にはカフェテリアで学生・教職員と企業・団体の方々を交えた交流会が行われました。

2日めは学生と企業・団体との個別懇談会が行われました。学生は、それぞれに将来のこと、留学生の現状や日本企業の現状などを質問相談していました。

この企画は11月20日～21日、11月27日～28日の日程で計3回開催され、延べ数で80の企業・団体、450名の学生が参加する予定です。

On November 13 and 14, APU held an event titled "Welcome to APU", inviting representatives of some of Japan's leading companies and major organizations to its campus. In November last year, APU organized a Corporate Conference to facilitate interactions among APU students and corporate representatives to offer the latest information on APU in a location outside its campus. This year's



"Welcome to APU" was planned to follow up last year's event, and the corporate representatives were invited to the campus for a first-hand inspection of APU's academic environment and students' activities, in addition to career guidance for students.

The first day of the event started with a greeting by President SAKAMOTO, followed by a briefing on the current situation of APU by Vice President JIDO. Then the participants inspected the facilities at the APU campus and viewed seminar classes.

In the evening, a reception was held in the cafeteria, which was attended by students, faculty / staff, and representatives of the participating companies and organizations.

On the second day, individual meetings between corporate representatives and students were held, in which issues such as career planning, the environment surrounding foreign students studying in Japan, and the real situations of Japanese companies were discussed.

The same events are also scheduled for November 20-21 and for November 27-28, with a total of 80 companies and organizations and 450 students expected to attend.

## 2002年世界学生サミットを開催 2002 World Students' Summit

10月29日～31日まで、APUにおいて平和大学（国連）、立命館大学および立命館アジア太平洋大学の主催による「2002年世界学生サミット」が開催されました。APUでは猿渡宗人さん（APM3回生、日本）を委員長とする学生実行委員会が6月ごろから準備を進めてきました。

サミットには最終的に海外25カ国・地域の58大学および国内23大学の代表学生合計339名（他にボランティアなど97名）が参加し、「『人間の安全保障』と『持続可能な発展』をいかに確立するか：学生・青年の役割」を主テーマに、論議を繰り広げました。

29日には夕方から歓迎レセプション、予備会議、10の分科会に分かれての討議が行われました。

30日の午後は開会総会が開かれ、まずアナン国連事務総長、緒方貞子国連人間の安全保障委員会共同議長、平松守彦大分県知事からのメッセージが紹介されました。後半は、高原慶一郎 日本経済団体連合会評議員会副議長（ユニ・チャーム株式会社代表取締役会長）およびモーリス・ストロング平和大学総長による基調講演が行われました。夕方には、別府駅前エリアにおいて県民・市民参加の歓迎夜祭「フレンドシップパーク」が開かれ、約3000人の入場者で賑わいました。

31日は分科会の成果が午後の閉会総会で発表され、平和大学のネイ・チューン教授に講評をいただきました。その後、声明作成委員会の学生が中心となって全体で声明論議が繰り広げられました。最終的に声明は採択され、同サミットの成果としてコミュニケに掲載されることになりました。

参加学生たちはフェアウェル・パーティーで名残を惜しみ、それぞれ帰途につきました。うち約50名は、翌日から立命館大学国際平和ミュージアムで開催される「世界学生平和フォーラム2002」に出席するために京都へ向かいました。

From October 29 to 31, the University for Peace(UN), Ritsumeikan University, and Ritsumeikan Asia Pacific University jointly hosted the 2002 World Students' Summit at APU. The Student



Executive Committee, chaired by Mr. SARUWATARI Takato (APM 3, Japan), launched preparatory works for the summit in June.

The summit was joined by 339 students (plus 97 volunteers) representing 58 overseas universities from 25 countries and regions, and 23 domestic universities, who engaged in heated discussions on the theme of "The Role of Students and Youth: How Can We Establish Human Security and Sustainable Development on the Earth?"

The Summit started in the evening of October 29, when a welcome reception, an introductory meeting, and ten workshops were held.

In the afternoon of October 30, a general assembly was held, at which messages from H.E. Mr. Kofi ANNAN, UN Secretary General, Dr. OGATA Sadako, Co-Chair of the UN Commission on Human Security, and Mr. HIRAMATSU Morihiko, Governor of Oita, were presented. This was followed by keynote speeches from Mr. TAKAHARA Keiichiro, Vice Chairman of the Board of Councillors, Japan Business Federation (Founder, Chairman and Chief Executive Officer, Unicharm Corporation), and Dr. Maurice F. STRONG, President of the Council, University for Peace. In the evening, a festival titled "Friendship Park" was organized in the square in front of Beppu Station to welcome the participants. This event was open to the public and joined by about 3,000 people.

In the afternoon of October 31, a closing session was held, where conclusions of the workshop discussions were presented, and Professor Nay HTUN of University for Peace offered an overall review of the summit. Then a discussion on the proposed language of the Statement followed, led by the student members of the Statement Drafting Committee. An agreement was reached to adopt the statement as an official declaration and include it in the official summit record.

After the closing session, the participating students joined a farewell party and then left Oita for their home countries. About 50 of these students headed for Kyoto to attend the World Students' Peace Forum 2002 held at Kyoto Museum for World Peace, Ritsumeikan University.



## 2003年度学費額のお知らせ Notice on Tuition and Fees for 2003-2004

立命館アジア太平洋大学の2003年度学費額は、授業料改定方式にもとづき、次のとおりとなりますのでお知らせいたします。

Ritsumeikan Asia Pacific University's tuition and fees for the 2003-2004 academic year have been set as follows, in accordance with the tuition revision formula.



(単位：円 Amount (Yen))

| 区分 Category   |                      | 1回生 First Year Student   | 2回生以上 From Second Year Onwards                                   |
|---|----------------------|--|--|
| アジア太平洋学部・<br>アジア太平洋マネジメント学部<br><br>College of Asia Pacific Studies/<br>College of Asia Pacific Management | 入学金<br>Admission Fee | 100,000  | —  |
|   | 授業料A<br>Tuition A    | 477,000<br>(238,500円 × 2セメスター)<br>(238,500 yen x 2 semesters)    | 477,000<br>(238,500円 × 2セメスター)<br>(238,500 yen x 2 semesters)    |
|   | 授業料B<br>Tuition B    | 18,500円に履修登録単位数を乗じた額<br>18,500yen × Number of Registered Credits | 18,500円に履修登録単位数を乗じた額<br>18,500yen × Number of Registered Credits |

(例) 36単位登録した場合、18,500円×36=666,000円・・・授業料B。年間の授業料は、授業料A+授業料B=1,143,000円

(Example)

In the case a student registers for 36 credits, Tuition B will be calculated as: 18,500yen × 36 = 666,000yen  
Tuition for one year will be calculated as: Tuition A + Tuition B = 1,143,000yen

### 【授業料改定方式の説明】

#### (1) 授業料A (固定授業料)

$$\text{新年度授業料A} = \text{前年度授業料A} \times (1 + \text{物価上昇率})$$

① 物価上昇率は、直近の過去12カ月における総務庁消費者物価全国指数の対前年同月比の平均値であり、マイナスの場合は0%とする（小数点第二位の数を四捨五入）。今回は、物価上昇率がマイナスであるため、0%となる。

② 計算の結果、100円未満は四捨五入して100円単位とする。

#### (2) 授業料B (単位制授業料)

$$1 \text{ 単位あたり毎年定額} 500 \text{ 円改定}$$

### [Explanation of the Tuition Revision Formula]

#### (1) Tuition A (Fixed tuition)

$$\text{Tuition A for the new year} = \text{Previous year's tuition A} \times (1 + \text{CPI increase})$$

(a) The CPI increase is the average of the year to year increases of the monthly National Consumer Price Index reported by the Management and Coordination Agency over the immediately preceding 12-month period, and 0% shall be used when the average increase is less than 0. The CPI increase for the current tuition revision cycle is 0%.

(b) All calculations are rounded to the nearest ¥100.

#### (2) Tuition B (per unit tuition charge)

A fixed annual increase of ¥500 per unit



立命館アジア太平洋大学通信 APU INFORMATION 第7号 2002年11月30日  
発行：立命館アジア太平洋大学 ネットワーク・オフィス 大分県別府市十文字原1丁目1番 TEL. 0977-78-1114  
メールアドレス ml-networkoffice@ml.apu.ac.jp ホームページ <http://www.apu.ac.jp/>

Ritsumeikan Asia Pacific University Communication Magazine APU INFORMATION Vol.7 Publication: APU Network Office  
1-1 Jumonjibaru, Beppu, Oita JAPAN TEL: +81-977-78-1114 E-mail: ml-networkoffice@ml.apu.ac.jp URL: <http://www.apu.ac.jp/>

表紙写真：「世界の留学生と別府市民の国際交流の船」 協力：関西汽船株式会社

Cover Photo: "International Exchange Harbor Cruise" Thanks to: Kansai Kisen Kaisha